

VI

В пять часов утра мы уже были у подножия горы, доехав в нашей колыхаге на волах¹ до последних пределов не только экипажного, но и верхового тракта. Последнюю полмилю мы ехали по настоящему взбаламученному морю камней, а теперь оставалось лишь взлезать или, скорее, карабкаться на четвереньках по тропе, идущей зигзагами вверх по перпендикулярному почти склону в 900 футов² высоты. Совершенно растерявшись, посматривали мы на эту историческую громадину, не зная, что делать далее. Почти на самом верху горы, под далеко нависшими скалами, зияло с дюжину черных отверстий; сотни пилигримов в праздничных одеждах ползли по склону, как разноцветные муравьи. Но тут выручили нас наши преданные друзья-индусы. Один из них, приложив ладонь ко рту, закричал громким, пронзительным не то криком, не то свистом. По первому зову раздался ответный сигнал сверху; вслед затем³ несколько полуголых браминов – наследственные сторожа храма – с быстротой и ловкостью диких кошек запрыгали по скалам сверху вниз. В пять минут они уже были около нас, опутали нас ремнями и затем скорее поволокли, нежели повели вверх. Через полчаса измученные, но целые мы уже стояли пред входным портиком главного храма, до той поры сокрытого со всех сторон гигантскими липами и кактусами.

Величественный, весь покрытый скульптурой портик храма (в 52 фута⁴ ширины) на четырех массивных колоннах, образующих четырехугольник, покрыт вековым мохом. Впереди портика стоит «колонна льва», так названная от четырех изваянных в натуральную величину львов, сидящих спиной к спине на четырех сторонах капители. Над главной дверью проведена огромная арка, а стены по обе стороны фасадной двери покрыты изваяниями мужских и женских фигур гигантских размеров; впереди этих фигур далеко выдвигаются из стены три колоссальные слона *en relief*⁵, с головами и хоботами. Самый храм овальной формы во 128 футов⁶ длины и 46⁷ ширины; среднее его пространство отделено от правого и левого крыла 42 колоннами, поддерживающими круглый куполообразный потолок; за ним, отделенный от первого алтарем, находится другой купол поменьше над комнатой вроде потаенного святилища, служившего внутренним алтарем для древних первосвященников арийского племени. Оба ведущие к ней боковые коридора⁸, не доходя до главного алтаря, обрываются, заставляя предполагать, что в древности здесь были или двери, или стена, которых⁹ теперь уже не существует. Все 42 колонны на высоких подножиях, восьмиугольных стержнях и богатой лепной работы на капителях, изображающей на каждой двух коленопреклоненных слонов с двумя сидящими на них фигурами, бога и богини, «самой изящной работы», говорит Фергусон¹⁰. По его мнению, храм этот, или *чайтья*¹¹, сохранился лучше всех других и древнее прочих. Он может быть отнесен к эпохе за 200 лет до Р.Х., так как надпись, разобранный Принсепом¹² на колонне Силастамбы¹³, гласит, что

¹ В «Московских ведомостях»: нашей запряженной волами колыхаге.

² В «Московских ведомостях»: ф.

900 футов = 274 м.

³ В «Московских ведомостях»: сверху; и вслед за этим.

⁴ 16 м.

⁵ в виде рельефа (*фр.*).

⁶ 39 м.

⁷ 14 м.

⁸ коридора (*англ., фр. corridor*).

⁹ В «Московских ведомостях»: которая.

¹⁰ Фергюссон.

¹¹ Чайтья (*санскр. caitya, пали cetiya* огненный алтарь, костер) – культовое сооружение в индийской, буддийской и джайнской архитектуре.

¹² Джеймс Принсеп (1799–1840) – английский историк, лингвист, нумизмат, который прославился расшифровкой надписей Ашоки.

¹³ *Journal of the Asiatic Society*, Vol. VI. – *Примечание Е.П.Блаватской*.

См. статью Дж. Принсела «Further elucidation of the *lat* or *Silasthambha* inscriptions from various sources» («Дальнейшее прояснение вопросов по надписям на лафе или Силастхамбхе – из различных источников») в «*Journal of the Asiatic Society of Bengal*» (1837, т. VI, ч. 2).

колонна льва есть жертвоприношение храму от Аджитры Указа, сына Сахы Равизобхоти¹⁴, а другая надпись указывает на посещение храма Датхамой Харой (он же и Даттагамини¹⁵), царем Цейлонским, на 20 году его царствования, то есть¹⁶ 163 года до нашей эры. Dr.¹⁷ Стивенсон¹⁸ почему-то в этом случае настаивает на 70 годах до Р.Х., уверяя, будто Карлен (Карли) построен императором Девобхути¹⁹ под надзором Ксенократа (Дханукаката²⁰). Но как могло бы это быть ввиду предыдущей и, как доказано, совершенно подлинной надписи? Даже Фергусон, этот известный защитник египетских древностей и враг древностей Индии, положительно доказывает, что Карли принадлежит к постройкам III века до Р.Х., добавляя притом, что «расположение отдельных частей архитектуры его совершенно тождественно с архитектурой хоров готического круглого или со многоугольными апсидами собора».

Поперек фасада и над главным входом находится галерея, напоминающая вполне хоры, где в католических церквях стоит орган. С паперти, кроме главных дверей, две другие двери ведут в боковые отделы, а над галереей одно, во всю ширину среднего пространства, окно в виде подковы. Таким образом, весь свет падает сверху на *дагхону*²¹ (алтарь), оставляя оба крыла густо заслоненными колоннадой²² и в полумраке, который все усиливается по мере приближения к задней части здания. Для зрителя, стоящего у дверей храма, *дагхона* должна была, таким образом, казаться окруженною сиянием, за которою чернела непроницаемая тьма, куда не допускался никто из непосвященных. Фигура над *дагхоне*, с возвышения которой «раджи-первосвященники» судили в древние времена народ, носит название «Дхармы Раджи»²³, индоистанского Миноса²⁴. Над главным храмом еще два выдолбленные в скале яруса; в каждом из них открытая во всю ширину галерея с толстыми резными колоннами, а из галереи идут внутрь горы большие залы-кельи²⁵ и внезапно оканчивающиеся, по-видимому, глухою стеной корридоры, иногда очень длинные, но теперь бесполезные. Сторожа и хранители святилища либо сами утратили тайну входов, ведущих далее, либо ревниво скрывают ее от европейцев. Старик-брамин и его два сына горько жаловались, что теперь правительство дает им всего лишь 600 рупий субсидии на расходы двух храмовых праздников Шивы, тогда как Ост-Индская Компания давала им 2000. Сочувствуя их горю, мы не могли, однако же, не удивиться такому *великодушию*: христиане-правители, выдающие субсидии на языческие празднества и поклонение идолам! Черта редкая! Только в таком случае, зачем же тратить миллионы на миссионеров, вместо того чтоб обращать в христианство своих же многочисленных *нехристей* у себя дома?..

Кроме главной есть множество меньших *вихар*, или храмов-монастырей, еще древнее первой, как полагают археологи, рассеянных²⁶ по склону горы; но какому именно веку или эпохе

Стамбха (*санскр.* stambha) – в индийской мифологии колоссальная «колонна», связывающая небеса (сварга) и землю (притхиви); деталь индийской архитектуры. Одними из самых больших стамбх являются воздвигнутые Ашокой колонны, которые были вдобавок покрыты многочисленными эдиктами этого царя.

¹⁴ *Англ.* Agimitra Ukas, Sana Ravisabhoti – так в статье Дж. Принсепа «Note on Col. Sukes' Inscriptions» («Заметки о надписях полковника Сайкса») в «Journal of the Asiatic Society of Bengal» (1837, т. VI, ч. 2).

Уильям Генри Сайкс (Sykes, 1790–1872) – британский военный, политик, индолог и орнитолог.

¹⁵ Дуттхагамани (*англ.* Dutthagamani) – царь Шри Ланки (161–137 до н.э.).

¹⁶ В «Московских ведомостях»: т.е.

¹⁷ доктор (*англ.*).

¹⁸ *Bombay Asiatic Society's journal*, Vol. V. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

См. статьи Дж. Стивенсона (James Arthur R.Stevenson) «Historical names and facts contained in the Kāñheri (Kenery) inscriptions; with translations appended» («Исторические имена, названия и факты, содержащиеся в надписях в Канхери (Каннери) с переводом в приложении») и «Sahyādrī Inscriptions» («Надписи Сахьядри») в «Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society» (1857, т. V).

¹⁹ *Англ.* Deva-Bhuti – так в статьях Дж. Стивенсона.

²⁰ *Англ.* Dhenuka-kata, Dhenukakati, Dhanuka-kata – так в статьях Дж. Стивенсона.

²¹ дагопу (*англ.* dagora).

²² В «Московских ведомостях»: колоннами.

²³ Дхармараджа (*санскр.* Царь Дхармы, то есть Учения Будды, Закона) – это эпитет Будды Шакьямуни, звание царей-покровителей буддизма. Существует целый ряд правителей, которые считаются в буддийской традиции Дхармараджами: это были, прежде всего, правители древнеиндийских царств.

²⁴ Минос – мифический царь Крита.

²⁵ В «Московских ведомостях»: залы. Кельи.

²⁶ В «Московских ведомостях»: первой, рассеянных, по мнению археологов.

принадлежат они, о том не знает никто, кроме немногих браминов, да и те молчат. Вообще говоря, положение археологов в Индии весьма грустное: массы народа, погруженные в невежество, не могут, конечно, оказать им какой-либо помощи, а ученые брамины, посвященные во все тайны потаенных библиотек в пагодах²⁷, молчат и стараются всеми силами препятствовать разысканиям археологов. Да и трудно и даже несправедливо было бы обвинять в этом браминов после всего случившегося. Горький опыт в продолжение долгих столетий научил их, что их единственное спасение – в осторожности и недоверчивости, иначе и национальная история, и драгоценнейшие их святыни давно пропали бы бесследно. Политические перевороты и мусульманские нашествия, столько веков терзавшие Индию и потрясшие эту страну до самого основания, всеразрушающий²⁸ фанатизм мусульманских вандалов,²⁹ католические *падри*, пускающиеся на всякие хитрости лишь бы завладеть рукописями, а затем уничтожить их, – все³⁰ это более чем оправдывает браминов. Несмотря, однако же, на вековые разрушения, до сих пор в разных местах Индии имеются³¹ обширные библиотеки, доступ куда пролил бы яркий свет не только на древнюю историю самой страны, но и на самые темные гипотезы всемирной истории. Некоторые из этих наполненных драгоценными рукописями библиотек находятся во владении туземных принцев и подвластных им пагод; но большая часть³² в руках джайнов (самой древней секты) и такуров Раджпутаны³³, старинные, наследственные замки которых разбросаны по всему Раджистану как орлиные гнезда на вершинах скал. Знаменитые коллекции в Джассульмере³⁴ и Патане известны, но недоступны правительству. Рукописи написаны на древнем и давно забытом языке, понятном лишь великому первосвященнику и его посвященным библиотекарям. Один толстый фолиант считается до того священным и неприкосновенным, что он повешен на тяжелой золотой цепи среди храма Чинтамуна³⁵ в Джессульмере (столице Раджпутанской пустыни) и снимается только для обчистки и нового переплета с каждым восшествием нового понтифика. Это сочинение известного в истории Сомадиты Суру Ачарьи³⁶, великого первосвященника домусульманского нашествия. Мантия его сохраняется до сих пор во³⁷ храме и в нее облачается при посвящении каждый новый первосвященник. Тод, живший столько лет в Индии и приобретший любовь народа и браминов, какой ни один англичанин не добился и не добьется³⁸, человек, привязавшийся к этому народу всеми силами души и написавший об Индии единственную правдивую историю³⁹, не мог⁴⁰ получить дозволения даже дотронуться до фолианта. Молва идет, что ему предложили принять веру этой секты, обещая в таком случае посвятить его во все таинства. Страстный археолог, он чуть было не решился на это, но принужденный по болезни ехать в Англию умер, не успев

²⁷ В «Московских ведомостях»: библиотек пагод.

²⁸ В «Московских ведомостях»: основания; всеразрушающий.

²⁹ В «Московских ведомостях» далее: а затем.

³⁰ В «Московских ведомостях»: их: все.

³¹ В «Московских ведомостях»: существуют.

³² В «Московских ведомостях» далее: находится.

³³ *Такуры* играют в Индии ту же роль, какую играли в Европе средневековые бароны феодальных времен. Номинально они подвластны или своим владетельным принцам, или же британскому правительству; но *de facto* они ни от кого не зависят. Построенные на неприступных скалах их замки, кроме явного затруднения добраться до них иначе как по одному человеку, гуськом, представляют еще ту выгоду, что каждый из них сообщается с подземными ходами, тайна которых переходит лишь наследственно, от отца к сыну. Мы посетили два из таких подземных покоев; один из них способен поместить в своих обширных залах целую деревню. Одни йоги (кроме владельцев) и посвященные адепты имеют свободный к ним доступ. Хорошо известно, что никакая пытка, – тем более что <В «Московских ведомостях»: пытка, – хотя> они саморучно и ежедневно прибегают к пытке сами, – не в состоянии заставить их выдать тайну. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

Де-факто (*лат. de facto* «на деле», «фактически») – латинское выражение, означающее нечто действительное, но не закрепленное законом.

³⁴ Джайсалмере (*англ. Jaisalmer*).

³⁵ Чинтамани Паршванатх (*англ. Chintamani Parshwanath*).

³⁶ *Англ. Somaditya Suru Acharya* – так в книге Дж. Тода «Летописи и древности Раджистана».

³⁷ В «Московских ведомостях»: в.

³⁸ В «Московских ведомостях»: браминов, как ни один англичанин не был и не будет любим.

³⁹ *The Annals and Antiquities of Rajasthan*. By Colonel James <В «Московских ведомостях»: St. Colonel James> Tod <«Летописи и древности Раджистана». Полковника Джеймса Тода>. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

⁴⁰ В «Московских ведомостях» далее: однако.

вернуться в свое второе отечество. Таким образом, тайна этого нового тома Сивиллы остается доселе неразгаданною.

То же рассказывают и о Карли, его библиотеках и подземных ходах. А между тем, археологи даже не в состоянии определить⁴¹, кем построен этот древний храм, буддистами или браминами. Огромная *дагхона* (алтарь), закрывающая от взоров прихожан находящееся за нею святилище, похожая на низкий минарет с куполом, осенена грибообразною⁴² крышей, называемую археологами зонтиком, как фигуры Будды и китайских мудрецов. Но шиваиты, во владении коих находится теперь Карли, уверяют, будто это приземистое здание, похожее на барабан с куполом, есть⁴³ *лингам* Шивы. К тому же и лепная работа, и вырезанные в скале изваяния богов и богинь не допускают мысли, что этот храм есть произведение буддистов.

«Мое замечание, что пещеры *чаитьи* как бы мгновенно достигли высшего совершенства в архитектурном и в скульптурном смысле, относится в особенности к этому пещерному храму (Карли), – пишет Фергусон. – Возьмем ли мы нашим путеводителем Махаванзо⁴⁴ или надписи царя Азоки⁴⁵, как тот, так и другой выбор приводит нас к одному и тому же результату. Очевидно, что эта страна (Деккан) под именем Махараштханы⁴⁶ (в рукописях Махаванзо; а в надписях – Питеники⁴⁷) есть та самая необращенная земля, куда Азока на десятом году своего царствования посылал миссионеров Будды⁴⁸; поэтому, если допустить это исчисление, то между обращением страны и сооружением этого великолепного памятника прошло не более одного века. В *вихарах* Карли, как и в других таких же, принадлежащих к той же эпохе, нет ничего такого, что не могло бы быть изваяно из натуральной пещеры того же времени; но в храме Карли мы видим такое смешение стилей и такое совершенство работы, что находимся более чем⁴⁹ когда-либо в затруднении. Что такое этот памятник древности? Храм ли то браминов или буддистов? Выстроен ли он по плану, начертанному после смерти Сакии Синги⁵⁰, или это⁵¹ есть принадлежность еще более древней религии? Наконец, если мы правы, полагая, что рытье пещер началось только после царствования Азоки (в III веке⁵² до Р.Х.)⁵³, то для чего же в то время, как другие *вихары* (за исключением, впрочем, десятков иных⁵⁴, как Элефанта, Аджунта⁵⁵, Каннери и проч.⁵⁶, которые Фергусон старается придвинуть по возможности ближе к нашим временам) так малы и ничтожны, был предпринят подобный громадный труд прорытия скалы и сооружения именно *этого* храма?»

«That is the question»⁵⁷. Если Фергусон, вынужденный фактическими доказательствами надписей допустить древность Карли, все-таки станет утверждать, что Элефанта гораздо современнее, то ему едва ли когда-либо удастся выпутаться из этой дилеммы, так как⁵⁸ стиль архитектуры тот же, а скульптурная работа еще грандиознее. Приписывать храмы Элефанты и

⁴¹ В «Московских ведомостях»: археологи не в состоянии определить даже и того.

⁴² В «Московских ведомостях»: грибообразною.

⁴³ В «Московских ведомостях» слово «есть» отсутствует.

⁴⁴ Махаванса («Великая хроника», *пали* Mahāvamsa, *англ.* Mahawanso) – историческая хроника Цейлона (V в.), авторство приписывается монаху Маханамае из Анурадхапуры.

⁴⁵ Ашока (*санскр.* Aśoka) – индийский император империи Мауриев (273–232 до н.э.); известен главным образом как великий покровитель буддизма; по мнению современных исследователей, для превращения буддизма в мировую религию этот правитель сделал больше, чем кто бы то ни было.

⁴⁶ Махаратханы (*англ.* Maharathan).

⁴⁷ В «Московских ведомостях»: Махаванзо, а в надписях Питеники.

Англ. Pitenika.

⁴⁸ См.: *Fergusson J. Illustrations of the Rock-cut Temples of India.* London, 1845. P. 30 <Фергюссон Д. Иллюстрации скальных храмов Индии. Лондон, 1845. С. 30>.

⁴⁹ В «Московских ведомостях»: нежели.

⁵⁰ Шакья Синха (Sakia Sinha) – «сакийский лев» – так называли Гаутаму Будду.

⁵¹ В «Московских ведомостях»: или же то.

⁵² В «Московских ведомостях»: ст.

⁵³ Умер в 222 до Р.Х. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

⁵⁴ В «Московских ведомостях»: других.

⁵⁵ Аджанта (*англ.* Ajanta).

⁵⁶ В «Московских ведомостях»: Канхери и пр.

⁵⁷ «Вот в чем вопрос» (*англ.*) – слова из трагедии английского поэта и драматурга В.Шекспира (1564–1616) «Гамлет».

⁵⁸ В «Московских ведомостях» далее: и.

Каннери буддистам, а затем относить их постройку к IV и V, а другую к X столетиям нашей эры, значит навязывать истории странный и ни на чем не основанный анахронизм. После I века по Р.Х. в Индии не оставалось ни одного влиятельного буддиста; разбитые⁵⁹ и преследуемые браминами, они бежали тысячами на⁶⁰ Цейлон и за Гиммалаи. Со смертью царя Азоки буддизм стал быстро распадаться и в Индии его совершенно вытеснил теократический браманизм. Гипотеза Фергусона, что выгоняемые с материка последователи Сакии Синги, вероятно, искали убежища на окружающих Бомбей островах, также едва ли может выдержать критический анализ. Элефанта и Сальсета под боком Бомбея (всего в двух и пяти милях) наполнены древними храмами индусов. Возможно ли предположить, чтобы брамины, более чем когда-либо в силе пред периодом, предшествовавшим мусульманскому нашествию, фанатики и смертельные в ту эпоху⁶¹ враги буддистов, дозволили ненавистным им еретикам строить буддистские пагоды не только в своих владениях вообще, но в «Харипури» в особенности, на острове их священного «города пещерных храмов»⁶²? Не нужно быть ни специалистом-архитектором, ни великим археологом, чтобы с первого же взгляда убедиться в том, что храм Элефанты, например, есть работа циклопов, требующая столетий, а не годов. В то время как в Карли все выстроено и высечено по строго обдуманному плану, в Элефанте как бы тысячи разных рук, задаваясь каждая своим планом и следуя собственной идее, созидали⁶³ каждая в свое время. Все три пещеры, например, выдолблены внутри твердой порфировой скалы: как⁶⁴ средний большой, так и два боковые храма. Первый храм, почти квадратный⁶⁵ (130½ ф[утов] длины и 130⁶⁶ ширины), имеет 26 толстейших колонн и 16 пилястров.⁶⁷ Некоторые колонны отстоят⁶⁸ друг от друга на 12⁶⁹, другие на 16 футов⁷⁰, на 15 [футов] и 3 вершка⁷¹, на 13 [футов] и два вершка⁷² и так далее. Такую же разницу мы находим в пьедесталах колонн, где каждая разнится украшениями и чистотой работы от другой. Так почему же, спрашивается, не обратить внимания на объяснения браминов⁷³? Они говорят, что храм был задуман и начат сыновьями Панду после «великой войны» *Махабхараты* и что они завещали всем верующим продолжать работу по своему усмотрению. Затем храм строился целые три века. Желая искупить свои грехи приносил резец и работал; часто многие из членов царских фамилий и сами⁷⁴ цари лично принимали участие в труде⁷⁵... Если храм был мало-помалу заброшен, то это потому, что люди предыдущих и нынешнего поколений сделались слишком недостойными посещать подобное святилище.

⁵⁹ В «Московских ведомостях»: буддиста; разбитые.

⁶⁰ В «Московских ведомостях»: в.

⁶¹ В «Московских ведомостях»: в те времена.

⁶² В «Московских ведомостях»: строить не только в своих владениях вообще, но в «Харипури» в особенности, на острове их священного «города пещерных храмов», буддистские пагоды.

⁶³ В «Московских ведомостях»: созидала.

⁶⁴ В «Московских ведомостях»: скалы, как.

⁶⁵ В «Московских ведомостях»: четырехугольный.

⁶⁶ 39,8 x 39,6 м.

⁶⁷ В «Московских ведомостях» далее: Левая стена во 130 ф. и правая всего 28.

⁶⁸ В «Московских ведомостях»: отстают.

⁶⁹ 3,7 м.

⁷⁰ 4,9 м.

⁷¹ 4,7 м.

⁷² 4,05 м.

⁷³ В «Московских ведомостях»: браманов.

⁷⁴ В «Московских ведомостях»: самые.

⁷⁵ По правую сторону храма конический камень, называемый «линг» или «лингам» (эмблема Шивы в его роли оплодотворяющей силы природы), стоит посреди небольшой четырехугольной капеллы с четырьмя дверями. Вокруг этой капеллы расположено много огромных человеческих фигур; то, по словам браминов, портреты-статуи самих ваятелей, изображающие придверников святыни, индусов самой высокой касты. Каждая из больших фигур опирается на карлика – изображение низших каст, но которых народная фантазия произвела в «демонов» (*nizáča* <В «Московских ведомостях»: *пизтаза*>). Храм полон изваяний, созданных неискусными руками <В «Московских ведомостях»: изваяний неискусных рук>. – *Примечание Е.П.Блаватской.*

Капелла – тип католического строения; храм, который входит в состав какого-либо учреждения, жилища, или же является частью большего храма; на русский язык обычно переводится словом «часовня», что не верно, так как капелла в отличие от часовни имеет алтарь, то есть предназначена для совершения богослужения.

Пишача (*санскр.* piśāca).

Что касается Каннери (или Канхари) и многих других пещерных храмов, то не подлежит ни малейшему сомнению, что все они сооружены буддистами. Во многих найдены превосходно сохранившиеся надписи и стиль ничем не напоминает символические постройки браминов. Епископ Гебер относит древность Каннери к I или II веку до Р.Х. Но Элефанта гораздо древнее и принадлежит к доисторическим памятникам, то есть к эпохе, следовавшей непосредственно⁷⁶ за «великою войной» *Махабхараты*, – время которой именитый и ученый Dr. Мартын Хауг⁷⁷ отодвигает чуть ли не до Потопа, а столь же именитый и не менее ученый Макс Мюллер придвигает почти к первому веку христианства.⁷⁸

⁷⁶ В «Московских ведомостях»: эпохе, немедленно последовавшей.

⁷⁷ В «Московских ведомостях»: Хауче.

Мартин Хауг (Martin Haug, 1827–1876) – немецкий востоковед, иранист и санскритолог, внесший особый вклад в авестологию.

⁷⁸ В «Московских ведомостях»: христианства...